**Трансонимизация в немецком политическом дискурсе**

Васильев Илья Александрович, Клецко Михаил Михайлович

Студенты Новгородского государственного университета им. Ярослава Мудрого,

Великий Новгород, Россия

В современном немецком политическом дискурсе отмечается тенденция к словообразованию на основе имён политических деятелей. Данный словообразовательный приём, ­­­­­­­­­заключающийся в переходе имён собственных в класс апеллятивной лексики, именуется исследователями как трансонимизация и является неоднократно зафиксированной в разных языках и, как следствие, распространённой практикой. Ввиду социальной значимости денотатов возникает тесная связь со словообразовательной активностью имени собственного [Новикова: 130].

Одним из наиболее продуктивных способов трансонимизации в немецком языке является вербализация антропонимов. Результатом такого процесса стало появление целого ряда глаголов-неологизмов, образованных от имен ведущих политиков Германии, которым в частности характерны полисемия и сниженная, негативно-оценочная коннотация. В рамках настоящего исследования представляется актуальным раскрыть мотивировку следующих глаголов-неологизмов: *merkeln*, *scholzen, baerbocken* и *hartzen.* Материалом исследования послужили медиапубликации и словарные статьи.

Одним из самых известных от-антропонимических дериватовявляется глагол *merkeln*, образованный от имени экс-канцлера Германии Ангелы Меркель. Причиной возникновения глагола стали слова Меркель в прославившей её речи, которую политик произнесла после победы ХСС на выборах в Баварии: “*nie wieder etwas tun, keine Entscheidungen treffen und sich nie zu irgendetwas äußern, was mit Politik zu tun hat, sollte sie jemals Bundeskanzlerin werden“*. Становление Меркель канцлером содействовало дальнейшему активному использованию глагола: “*Angela Merkel merkelt sich auch durch die letzten Tage dieses Wahl- "Kampfes", den sie bis zum Geht-nicht-mehr runtergedimmt, entpolitisiert, narkotisiert hat“* [Гатауллин: 1306]. Склонность Меркель к ожиданию перед тем, как давать политические комментарии, некоторые считают взвешенным и методичным подходом, который говорит о её научной подготовке. Другие считают её прагматиком, который корректирует свои принципы в соответствии с политическими настроениями. Тем не менее, молчаливый подход политика приводил лишь к распространению негативной коннотации деривата.

Благодаря популярному консультационному форуму Quora удалось раскрыть внутреннюю форму глагола *scholzen*, образованного от имени действующего федерального канцлера Германии Олафа Шольца. В частности один пользователь представил собственную трактовку глагольного деривата: *…das vermeintliche Paradoxon, in einer Scheindemokratie im öffentlichen Ansehen immer tiefer zu sinken und zugleich die politische Karriereleiter hinaufzusteigen* [Quora]. Изученный материал указывает на возможность индивидуальной интерпретации от-антропонимических дериватов, что в свою очередь способствует расширению семантического объема глаголов-неологизмов такого типа.

Особую популярность в настоящее время приобрёл глагол *baerbocken*, образованный от имени Анналены Бербок, действующего министра иностранных дел ФРГ. Согласно Severint [Severint] он имеет такие значения: *Am häufigsten wird es verwendet um auszusagen, dass jemand einen falschen Lebenslauf abgegeben hat, diesen aber auch nach mehrfachen Versuchen nicht korrigieren kann.* Внутренняя форма глагола объясняется скандалом вокруг «приукрашенного» резюме политика. Так, г-жа Бербок указала в документе, что состояла в организации The German Marshall Fund of the United States, что на самом деле не соответствует действительности. Сигнификативное содержание „*Jemand ist völlig inkompetent oder auch, dass jemand abschreibt bzw. nicht korrekt zitiert*“ сформировалось на фоне многократных языковых ошибок политика во время публичных выступлений и отсутствия в собственной книге корректно оформленных ссылок на цитируемые источники.

В качестве примера неологизма с выраженной мотивированностью и немалой популярностью можно привести глагол *hartzen*. Настоящая лексема связана с именем члена правления Volkswagen AG Петера Харца, подготовившего вместе с Герхардем Шрёдером проект реформы трудового рынка в ФРГ. Реформа проводилась в четыре этапа. В ходе последнего, так называемого Hartz IV, было введено сокращение пособия для безработных. Онлайн-словарь *Duden* даёт следующее определение глаголу *hartzen*: „*von Hartz IV leben*“. Таким образом, политические действия предпринимателя легли в основу семантического поля глагольного деривата [Duden Online]. В современном немецком языке он подразумевает безделие, жизнь на социальное пособие по безработице от государства.

В результате проведённого исследования можно сделать вывод о выраженной семантической природе глагольных дериватов, образованных от имён политических деятелей. Очевидно, что с помощью от-антропонимических глаголов ёмко подчёркиваются слабые стороны политика и его деятельности, ввиду чего они активно используются как инструмент дискредитации представителей власти. Вербализированные формы являются лишь частью деривационного потенциала имён политических деятелей, однако их сигнифактивное содержание имеет значительное разнообразие, что говорит о продуктивности трансонимизации в немецком словообразовании.

**Литература**

1. Гатауллин Р.Н. Новые эпонимические глаголы в современном немецком языке. 2015. Вестник Башкирского университета. 2015. Т. 20. №4. С. 1306
2. Новикова О. Н., Талецкая Т. Н. Имена современных политиков в словообразовании: трансонимизация. 2019. Вестник Башкирского университета. 2019. Т. 24. №1. С. 130

3. Quora: https://de.quora.com/

4. Severint: https://www.severint.net/

5. Duden Online: https://www.duden.de/